

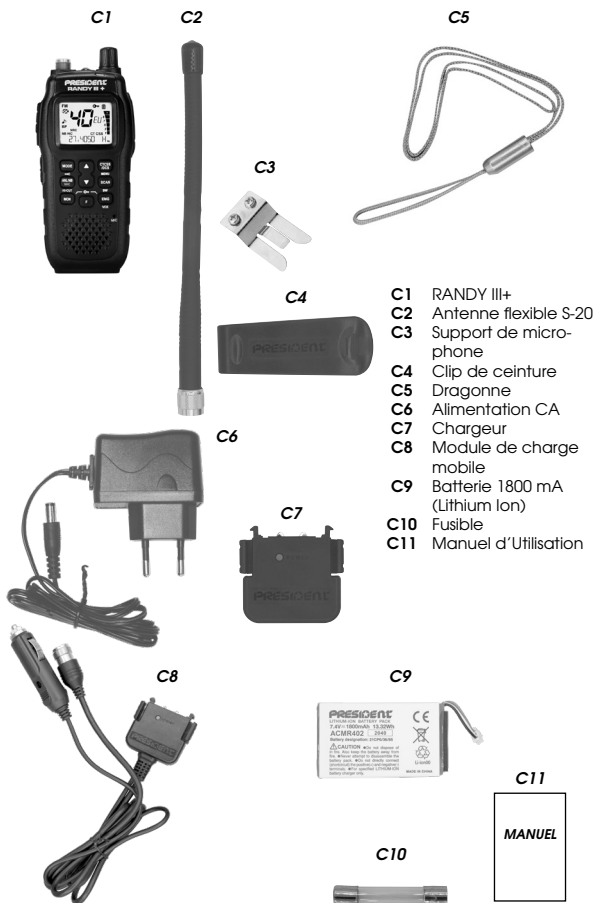
# RANDY III +



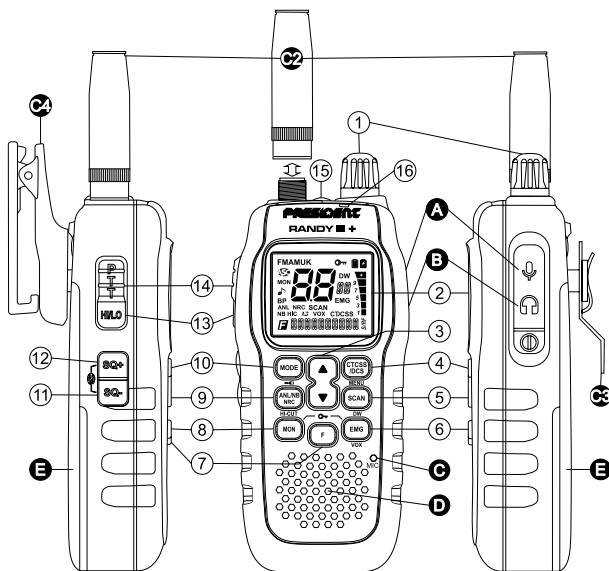
***Radio CB Portable  
ou Mobile***

***Radio CB portátil  
o móvil***

***Manuel d'utilisation  
Manual del usuario***



## Votre RANDY III+ en un coup d'œil



## Un vistazo a vuestro PRESIDENT RANDY III+

- C1 RANDY III+
- C2 Antena flexible S-20
- C3 Soporte de micrófono
- C4 Pinza de cinturón
- C5 Correa de mano
- C6 Suministrado de potencia CA
- C7 Cargador
- C8 Módulo de carga móvil
- C9 Batería 1800 mA Litio Ion
- C10 Fusible
- C11 Manual del usuario

Se référer à notre site : [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com) pour les accessoires en option.  
 Consulte nuestro sitio: [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com) para los accesorios opcionales.

## SOMMAIRE

## Français

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| CONFIGURATION MOBILE                    | 6       |
| CONFIGURATION PORTABLE                  | 8       |
| CONTRÔLES ET FONCTIONS                  | 8       |
| DESCRIPTION DES FONCTIONS               | 9       |
| MENUS                                   | 16      |
| FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE         | 25      |
| FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT  | 26      |
| MISE EN CHARGE DU RANDY III+            | 26      |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES             | 27      |
| GUIDE DE DÉPANNAGE                      | 28      |
| COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE     | 28      |
| GLOSSAIRE                               | 29      |
| DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE | 32      |
| CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE        | 33      |
| TABLEAU DES FRÉQUENCES                  | 64 ~ 69 |
| LISTE DES TONALITÉS CTCSS ET CODES DCS  | 70 ~ 72 |
| NORMES - F                              | 73      |

## SUMARIO

## Español

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| CONFIGURACIÓN MÓVIL                          | 36      |
| CONFIGURACIÓN PORTÁTIL                       | 38      |
| CONTROLES Y FUNCIONES                        | 38      |
| DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES                 | 39      |
| MENÚS                                        | 47      |
| FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA               | 55      |
| FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT        | 55      |
| CARGANDO EL RANDY III+                       | 56      |
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                     | 57      |
| GUÍA DE PROBLEMAS                            | 58      |
| CÓMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE             | 58      |
| GLOSARIO                                     | 59      |
| DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA   | 61      |
| CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA            | 62      |
| TABLA DE FRECUENCIAS                         | 64 ~ 69 |
| LISTA DE LAS TONALIDADES CTCSS Y CÓDIGOS DCS | 70 ~ 72 |
| NORMAS - F                                   | 73      |

## ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir préalablement connecté l'antenne flexible (C2), ou, avec une antenne CB\*, sans avoir réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) ! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

*L'antenne flexible (C2) couvre toutes les fréquences européennes (voir tableaux pages 64 à 69).*

\*Lorsque l'antenne flexible (C2) a été retirée et remplacée par une antenne CB à l'aide de Module de charge mobile (C8).

**! Ne jamais utiliser deux antennes en même temps sous peine de détruire l'appareil. !**

## APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir «F» page 25 et tableau des Configurations page 73.*

**La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.**

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT RANDY III+** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT RANDY III+**.

## A) CONFIGURATION MOBILE

### 1) INSTALLATION DE L'ANTENNE

- Retirez l'**antenne flexible (C2)** de l'appareil.
- Connecter une antenne CB au **module de charge mobile (C8)**.
- Clipper le **module de charge mobile (C8)** au bas du **RANDY III+** dans n'importe quel sens.

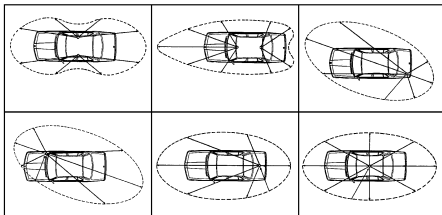
#### a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

#### b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.*
- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 3 RÉGLAGE DU TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne au **module de charge mobile (C8)**.

# LOBE DE RAYONNEMENT



## c) Antenne fixe

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

## 2) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale d'émission)

- Vérifiez le branchement de l'antenne.
- Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Désactivez le squelch. Voir les § 11 et 12 page 15.
- Réglez le volume à un niveau convenable.
- Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil (3).

## 3) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

**ATTENTION** : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

### \* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

#### a) Branchement du Tos-mètre

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm / 15.75 pouces maximum type CA-2C PRESIDENT).

## b) Réglage du Tos

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT (14)** pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

**Remarque :** Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires **PRESIDENT** recommande une longueur de câble inférieure à 3 m / 118.11 pouces.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

## B) CONFIGURATION PORTABLE

### 1) INSTALLATION

- Vissez l'antenne flexible (**C2**) sur l'appareil.
- Vérifiez que la batterie soit complètement chargée. Voir § **MISE EN CHARGE DU RANDY III+** page 26.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

## C) CONTRÔLES ET FONCTIONS

### C2 Antenne flexible

- A** Prise microphone externe
- B** Prise haut-parleur externe
- C** Microphone interne
- D** haut-parleur interne
- E** Compartiment Pack Batterie

### C3 Support de microphone

### C4 Clip de ceinture

#### 1 On/Off - Volume

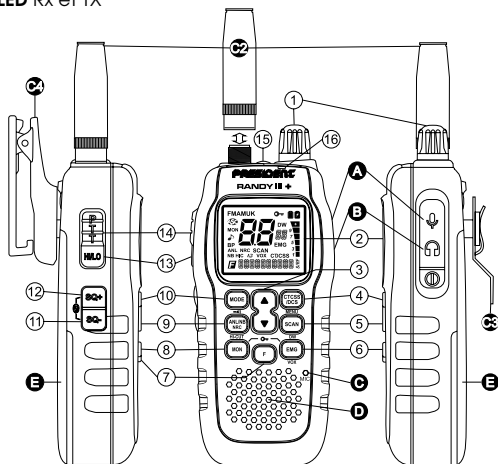
#### 2 Écran LCD

#### 3 Touches ▲ / ▼

#### 4 Touche **CTCSS/DCS** - Touche **MENU**

#### 5 Touche **SCAN** - Touche **DW** (Double Veille)

- 6 Touche **EMG** (Emergency) - Touche **VOX**
- 7 Touche **F**
- 8 Touche **MON** (Monitor)
- 9 Touche **ANL/NB** - Touche **HI-CUT** - Touche **NRC**
- 10 Touche **MODE** - Touche 
- 11 Touche **SQ-** (Squelch -)
- 12 Touche **SQ+** (Squelch +)
- 13 Touche **HI/LO** (High/LOW) de puissance d'émission
- 14 Pédale **PTT** (Push To Talk)
- 15 **LAMPE TORCHE**
- 16 **LED Rx et TX**



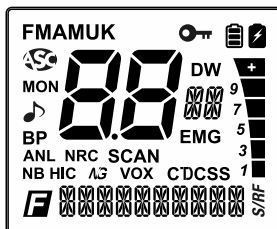
## D) DESCRIPTION DES FONCTIONS

### 1) ON/OFF ~ VOLUME

- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, 4 tonalités retentissent lorsque vous allumez la radio CB.
- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (1) dans le sens antihoraire pour diminuer le volume et éteindre l'appareil.

Voir § **BIP DE TOUCHES** page 18. Voir § **MODE ÉCO** page 18.

## 2) AFFICHEUR LCD



### FM/AM/UK



MON



BP

ANL

NB

HIC

NRC

AG

SCAN

VOX

CTCSS

DCS

DW

EMG



Mode FM ou AM. UK en FM, configuration **U** uniquement

ASC activé

Monitor activé

Roger Beep activé

Bip de Touches activé

Filtre ANL activé

Filtre NB activé

Filtre HI-CUT activé

Filtre NRC activé

Noise Gate activé

Fonction SCAN activée

Fonction VOX activée

Une tonalité CTCSS est utilisée dans le canal actif

Un code DCS est utilisé dans le canal actif

Fonction DW (Double Veille) activée

Un canal prioritaire (EMG) est actif

Fonction LOCK activée

Niveau de la batterie

Témoin de charge de la batterie

Fonction F activée

Indique la configuration ou le paramètre VOX

Indique la fréquence ou le menu

Bargraph TX ou RX

### 3) SÉLECTEUR DE CANAL : touches ▼/▲

- Appuyez sur la touche ▼ (3) pour diminuer un canal.
  - Appuyez sur la touche ▲ (3) pour augmenter un canal.
- Un «bip» retentit chaque fois que le canal change si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Voir § **BIP DE TOUCHES** page 18.

### 4) CTCSS/DCS ~ MENU

#### **CTCSS/DCS** (pression brève)

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code CTCSS/DCS** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code), **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement, **Id** identique ou **dF** différent.

Voir menu **CODE SET** page 21.

Voir liste des codes pages 70 à 72.

**Remarque:** les codes ne peuvent être utilisés qu'en **FM**. Chaque canal peut avoir son propre code.

Appuyez sur la touche **CTCSS/DCS** (4) pour activer/désactiver un code mémorisé .

#### **Activation**

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé, il devient actif, son icône «**CTCSS**» ou «**DCS**» s'affiche à l'écran.

Dans le MODE **Id**, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser un code CTCSS/DCS.

Dans le MODE **dF**, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé ni en TYPE TX ni en TYPE RX, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser les codes CTCSS/DCS.

#### **Désactivation**

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé et que «**CTCSS**» ou «**DCS**» est affiché à l'écran, un appui court sur la touche **CTCSS/DCS** (4) désactive le code mémorisé, «**CTCSS**» ou «**DCS**» disparaît, un bip de désactivation est émis. Le code CTCSS/DCS mémorisé est conservé en mémoire mais ne fonctionne plus.

#### **MENU** (pression longue)

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**.  apparaît dans l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu à ajuster.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider le menu sélectionné. Le paramètre du menu clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour modifier le paramètre.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes.

Voir § **MENUS** page 16.

## 5) **SCAN ~ DW ~ SKIP**

### **SCAN** (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SCAN** (5) pour activer la fonction **SCAN**. Appuyez sur la touche ▲ (3) pour scanner dans l'ordre croissant. Appuyez sur la touche ▼ (3) pour scanner dans l'ordre décroissant.

Le balayage s'arrête dès qu'il y a un canal occupé. Le balayage démarre automatiquement 3 secondes après la fin de la transmission et si aucune touche n'est appuyée pendant 3 s. Le balayage redémarre également dans l'ordre croissant en appuyant sur la touche ▲ (3), ou dans l'ordre décroissant en appuyant sur la touche ▼ (3).

Lorsque la fonction **SCAN** est activée, «**SCAN**» clignote dans l'afficheur.

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour désactiver la fonction **SCAN**. «**SCAN**» disparaît de l'afficheur.

### **DW (Double Veille)** (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **DW** (5) pour activer la fonction **DW**. Permet d'alterner entre le canal actif et un deuxième canal (ajustable). Lorsque la fonction est active, «**DW**» apparaît dans l'afficheur.

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour quitter la fonction **DW**.

Voir menu **PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW** page 21.

### **SKIP** (pression longue uniquement lorsque la fonction **SCAN** est activée)

Cette fonction vous permet d'ignorer un canal trouvé par la fonction **SCAN**. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal indésirable,

maintenez enfoncée la touche **SCAN (5)** pendant 1 seconde pour enregistrer ce canal dans la mémoire **SCAN SKIP**. Un beep est émis, il ne sera désormais plus scanné. Voir le § **SCAN** page 12.

Consulter les menus **SCAN SKIP** et **REINITIALISER** page 23.

## 6) **EMG ~ VOX**

**EMG** (pression brève)

Le canal prioritaire est automatiquement sélectionné lorsque vous appuyez sur la touche **EMG (6)**. Appuyez brièvement pour appeler le premier canal prioritaire personnalisable. Deuxième appui court pour appeler le deuxième canal prioritaire personnalisable. «**EMG**» apparaît dans l’afficheur lorsqu’un canal prioritaire est activé. Troisième appui court pour revenir au canal initial. «**EMG**» disparaît de l’afficheur.

Voir menu **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** page 19.

Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 16.

**VOX** (pression longue)

La fonction **VOX** permet de transmettre en parlant dans le microphone d’origine (ou dans le microphone vox en option) sans appuyer sur la pédale **PTT (14)**. L’utilisation d’un microphone vox en option connecté à la prise **(A)** désactive le microphone d’origine.

Appuyez brièvement sur la touche **VOX (6)** pour activer la fonction **VOX**. «**VOX**» apparaît dans l’afficheur. Un nouvel appui sur la touche **VOX (6)** désactive la fonction, «**VOX**» disparaît.

Voir menu **AJUSTEMENT DU VOX** page 20.

## 7) **F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE**

(pression brève)

Voir **FONCTION À L’ALLUMAGE DU POSTE** page 25.

Voir § **NRC** page 14.

## 8) **MONITOR** (pression brève)

Cette fonction permet de surveiller le canal malgré le squelch. Lorsque l’**ASC** est actif ou lorsque le niveau du silencieux manuel est élevé, appuyez sur la touche **MON (8)** pour entendre le canal actif.

Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 16.

## 9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ NRC

### ANL/NB (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver les filtres dans cet ordre:

→ Off → ANL → NB → ANL + NB →

Le filtre activé s'affiche à l'écran.

**ANL - Automatic Noise Limiter:** Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certaines interférences de réception. En mode AM uniquement.

**NB - Noise Blanker:** Ce filtre permet de réduire le bruit de fond et certaines interférences de réception.

### HI-CUT (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **HI-CUT (9)** pour activer/désactiver le filtre **HI-CUT**. «**HIC**» apparaît sur l'affichage lorsque le filtre est actif.

**Hi-Cut:** élimine les interférences haute fréquence. Doit être utilisé conformément aux conditions de réception.

### NRC

Le filtre **NRC** peut être paramétré indépendamment en émission comme en réception.

Voir menus **RX NRC** et **TX NRC** page 24.

#### RX NRC

- Appuyez sur la touche **F (7)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver le **NRC** en réception. Lorsque le **NRC** est actif, **NRC** apparaît sur l'écran LCD.

#### TX NRC

- En émission, appuyez sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver le **NRC** en émission. Lorsque le **NRC** est actif, **NRC** apparaît sur l'écran LCD.

## 10) MODE ~

### MODE (pression brève)

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de modulation (**AM** ou **FM**). Votre mode de modulation doit correspondre à

celui de votre correspondant. Le mode correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

- **Modulation d'amplitude / AM** : communication sur un terrain avec relief et obstacles à moyenne distance (les plus utilisés).
- **Modulation de fréquence / FM** : pour les communications proches sur un terrain plat ouvert.

**UNIQUEMENT en configuration U** : appuyez sur la touche **MODE** (10) pour alterner la bande de fréquence entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (voir le tableau à la page 64).

 (pression longue)

- Allumez l'appareil.
- Appuyez longuement sur la touche  (15) pour allumer la lampe.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner entre les 4 lumières possibles:

FIXED → FLASH → FAST → SOS

- Appuyez longuement sur la touche  (15) pour éteindre la lampe.

### 11) SQUELCH MANUEL SQ- (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SQ-** (11) pour diminuer le niveau du squelch manuel.

### 12) SQUELCH MANUEL SQ+ (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SQ+** (12) pour augmenter le niveau du squelch manuel.

Squelch manuel of : **SOL --0F** ou 34 niveaux de **SOL --01** à **SOL --34**

## 11 + 12) ASC (contrôle automatique du silencieux)

### Brevet mondial, une exclusivité PRESIDENT

L'**ASC** supprime les bruits de fond indésirables lorsqu'il n'y a pas de communication. Le silencieux n'affecte ni le son ni la puissance de transmission, mais permet une amélioration considérable du confort d'écoute.

Appuyez simultanément sur les touches **SQ-** (11) et **SQ+** (12) pour activer/désactiver la fonction **ASC**.  apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction est active. Pas d'ajustement manuel répétitif

et une amélioration permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif.

### 13) HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION *(pression brève)*

Appuyez brièvement sur la touche **HI/LO (13)** pour alterner entre la puissance de transmission haute et basse. «H» (high - haute) ou «L» (low - basse) s'affiche pour indiquer le niveau sélectionné. Voir menu **MODE ÉCO** page 18.

### 14) PÉDALE D'ÉMISSION PTT

**Mode Émission** *(pédale PTT enfoncée)*

Appuyez sur la pédale **PTT (14)** pour transmettre. La **LED (16)** s'allume en rouge.

**Mode Réception** *(pédale PTT relâchée)*

La **LED (16)** s'allume en vert en mode réception. Vous pouvez entendre le signal via le haut-parleur. Le barregraphe indique le niveau d'émission (**RF**) ou de réception (**S**).

### TOT (Time Out Timer)

Si la pédale d'émission **PTT (14)** reste appuyée plus de 3 minutes, le canal actif commence à clignoter, la transmission se termine. La tonalité de TOT retentit jusqu'à ce que la pédale **PTT (14)** soit relâché.

### 15) LAMPE

Voir §  page 15.

### 16) LED

Voir § **PÉDALE D'ÉMISSION PTT** page 16.

### 6 + 8) VERROUILLAGE DU CLAVIER *(touches EMG + MON)*

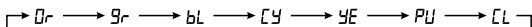
Appuyez longuement simultanément sur les touches **EMG (6)** et **MON (8)** pour activer/désactiver la fonction **VERROUILLAGE DU CLAVIER**. Lorsque la fonction est active, «» apparaît dans l'afficheur.

### E) MENUS

Voir § **MENU** page 11.

## 1) COULEUR

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **■** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **COLOR**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La couleur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner la couleur: orange (**Or**), vert (**Gr**), bleu (**BL**), cyan (**CY**), jaune (**YE**), violet (**PU**) ou cyan clair (**CL**).



5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*La couleur par défaut est Or (Orange).*

## 2) ROGER BEEP

Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PTT** (11) est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminer et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep". Quand la fonction est active, «» apparaît dans l'afficheur.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **■** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **ROGER BEEP**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour désactiver **OFF**, ou sélectionnez parmi les 6 mélodies pour le **ROGER BEEP** de **01** à **06**.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.

- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est **0F**.

### 3) BIP DE TOUCHES

Lorsque la fonction est activée, un bip retentit lorsqu'une touche est enfoncée, en changeant le canal, etc. «BP» apparaît dans l'afficheur lorsque la fonction est active.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **0F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour sélectionner le menu **KEY BEEP**.
- Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
- Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour activer **0n** ou désactiver **0F** la fonction **BIP DE TOUCHES**.
- Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est **0n**.

### 4) MODE ÉCO

Cette fonction permet d'économiser votre batterie. L'appareil passe en mode veille, rétroéclairage LCD éteint, RX en veille \*, etc.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **0F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour sélectionner le menu **ECC MODE**.
- Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
- Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour désactiver **0F** la fonction **MODE ÉCO** ou sélectionnez entre les 3 niveaux **01** (bas), **02** (moyen) et **03** (élevé).
- Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est **02** (moyen).

- \* Niveau **01**: 250 ms RX actif / 250 ms RX inactif
- \* Niveau **02**: 250 ms RX actif / 500 ms RX inactif
- \* Niveau **03**: 250 ms RX actif / 1 s RX inactif

**Remarque:** si le niveau **03** est sélectionné, la puissance d'émission passe automatiquement à L (basse). La puissance H (haute) reste disponible mais sera réinitialisé sur L si l'appareil est éteint puis rallumé.

Voir § **HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION** page 16.

## 5) TONE

Cette fonction permet de régler la tonalité en réception.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **☐** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour sélectionner le menu **TONE**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour sélectionner entre les 11 niveaux de **-5** à **5**.
5. Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est **☐**.

## 6) RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES

Cette fonction permet de personnaliser les deux canaux prioritaires.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **☐** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour sélectionner le menu **EMG SET**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. **!** clignote.
4. Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour changer le canal prioritaire ou...
5. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. Le canal clignote.
6. Appuyez sur la touche **▲** ou **▼ (3)** pour sélectionner le canal.
7. Appuyez sur la touche **MENU (4)** pour valider le canal. Le mode

- clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le mode.
9. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
10. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Les canaux prioritaires par défaut sont le canal 09 AM (1) et le canal 19 AM (2).*

## 7) AJUSTEMENT DU VOX

Trois paramètres permettent d'ajuster la fonction **VOX**: la sensibilité **L** / le niveau anti-vox : **M** / la temporisation : **T**.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **M** apparaît dans l'afficheur.
  2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **VOX SET**.
  3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. Le paramètre en cours clignote, (**L**, **M** ou **T**).
  - 4a. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider le paramètre à régler. La valeur du paramètre clignote ou...
  - 4b. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le paramètre suivant. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider.
  5. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour modifier la valeur du paramètre.
  6. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle du paramètre cesse de clignoter. Le paramètre est enregistré.
  7. Répétez les points 4 à 6 pour régler d'autres paramètres.
  8. Une fois tous les réglages effectués, appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, un long bip retentit pour confirmer le succès de l'opération (voir § **BIP DE TOUCHES** page 18).
  9. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.
- **Sensibilité **L**** : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de 01 (niveau haut) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 02.

- **Anti-Vox**  $\text{F}$  : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable :  $\text{0F}$  (émet en fonction du niveau du squelch) et de  $\text{00}$  (sans anti-vox) à  $\text{09}$  (niveau bas). Valeur par défaut :  $\text{0F}$ .
- **Temporisation**  $\text{T}$  : permet d'éviter la coupure « brutale » de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de  $\text{01}$  (délai court) à  $\text{09}$  (délai long). Valeur par défaut :  $\text{01}$ .

*L'AJUSTEMENT DU VOX n'active pas automatiquement la fonction VOX.*

## 8) PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW (Double Veille)

Cette fonction permet de personnaliser le deuxième canal balayé par la fonction **DUAL WATCH**.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**.  $\text{F}$  apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  (3) pour sélectionner le menu **DW SET**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  (3) pour sélectionner le nouveau canal à surveiller.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
6. Appuyez sur la touche  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  (3) pour sélectionner le mode.
7. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
8. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Le canal de double veille par défaut est le canal  $\text{09}$ .*

## 9) CODE SET

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code CTCSS/DCS** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code). **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement,  $\text{Id}$  identique ou  $\text{dF}$  différent. Voir § **CTCSS/DCS** page 11.

Ce menu vous permet de configurer le mode opératoire de la fonction **CTCSS/DCS** et de mémoriser les codes CTCSS/DCS.

2 modes opératoires :

- **Id** signifie que le code utilisé sera identique pour l'émission (**TX**) et pour la réception (**RX**).
- **dF** signifie que l'utilisateur peut utiliser un code (ou OFF = pas de code) pour la transmission (**TX**) et un autre (ou OFF = pas de code) pour la réception (**RX**).

## MODE OPÉRATOIRE

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **Id** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu **CODE 5**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. Le mode opératoire clignote (**Id** ou **dF**).
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le mode opératoire souhaité.

## MÉMORISATION D'UN CODE CTCSS/DCS

Selon le mode opératoire utilisé, la procédure diffère:

### Mode identique **Id**

5. Un appui court sur la touche **MENU (4)** fait clignoter le genre («**CTCSS**», «**DCS**» ou «**OFF**» aucun genre).
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le genre ou...
7. Appuyez sur la touche **MENU (4)** pour confirmer le genre. La valeur du code clignote (sauf si **OFF** sélectionné).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).

### Mode différent **dF**

5. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. Le type (**Rx**) clignote.
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le type **RX** ou **TX**.
7. Un appui court sur la touche **MENU (4)** valide le choix du type. La valeur du genre clignote («**CTCSS**», «**DCS**» ou «**OFF**» aucun genre).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le genre ou...
9. Appuyez sur le bouton **MENU (4)** pour confirmer le genre. La valeur du code clignote (sauf si **OFF** a été sélectionné).

10. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).
11. Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour confirmer le code sélectionné. L'appareil retourne au point 5, pour définir le second type.
12. Si vous n'avez pas besoin de définir le second type, appuyez longuement la touche **MENU** (4) pour valider et quitter les **MENUS**.
13. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Le mode par défaut est **Id** (Identique). Le genre par défaut est **OFF**.*

*Voir le menu **RÉINITIALISER**.*

## 10) SCAN SKIP

Cette fonction permet de mémoriser/effacer dans la mémoire du SCAN SKIP.

1. Sélectionner le canal.
2. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **FS** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour sélectionner le menu **SCAN SKIP**.
4. Appuyer sur le bouton **MENU** (4). Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
5. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour alterner entre **On** et **Off**.
6. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (4) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes, **FS** disparaît de l'afficheur.

**On** mémorise le canal dans la mémoire du **SCAN SKIP**. Quand un canal est mémorisé, **SK** clignote alternativement avec la bande de fréquences.

**Off** efface le canal de la mémoire du **SCAN SKIP**. **SK** disparaît de l'afficheur.

*Voir le § **SKIP** page 12.*

## 11) CANAUX PRESIDENT

Votre émetteur-récepteur est équipé de la fonctionnalité **Canaux PRESIDENT** qui comprend cinq canaux de communication pré-configurés (**P1** à **P5**). Ces canaux sont disponibles après les 40 canaux standard, simplifiant ainsi les échanges au sein de groupes restreints en fournissant un accès facile et immédiat. Les **Canaux PRESIDENT** permettent une communication ciblée avec

les membres du groupe. Pour les utiliser, sélectionnez simplement le canal souhaité après avoir exploré les 40 canaux standard et invitez les membres du groupe à le rejoindre.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu P CH.
3. Appuyer sur le bouton **MENU (4)**. Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour alterner entre **activer** **On** et **désactiver** **Off**.
5. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU (4)** permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
6. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

## 12) RX NRC

Le filtre NRC peut être paramétré indépendamment en émission (TX NRC) comme en réception (RX NRC).

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu RX NRC.
3. Appuyer sur le bouton **MENU (4)**. La valeur actuelle clignote dans l'afficheur.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour modifier la valeur de 1 à 5.
5. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU (4)** permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
6. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

Voir § **NRC** page 14.

## 13) TX NRC

Le filtre NRC peut être paramétré indépendamment en émission (TX NRC) comme en réception (RX NRC).

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu TX NRC.
3. Appuyer sur le bouton **MENU (4)**. La valeur actuelle clignote dans l'afficheur.

4. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour modifier la valeur de 1 à 5.
5. Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (4) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
6. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'afficheur.

Voir § **NRC** page 14.

## 14) RÉINITIALISER

Cette fonction permet d'effacer la mémoire du **SCAN SKIP** ou de restaurer tous les paramètres d'usine.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **RESET**.
3. Appuyer sur la touche **MENU** (4) pour valider. **ALL** clignote.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour alterner entre **ALL** et **SKIP**.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour confirmer. L'appareil quitte les **MENUS**. **F** disparaît de l'affichage.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** au bout de 10 secondes, **F** disparaît de l'écran.

**SKIP** vide la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Tous les canaux sont désormais accessibles par la fonction **SCAN** (voir le § **SKIP** page 12).

**ALL** restaure tous les paramètres d'usine.

## F) FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE

### 1) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 74.

#### Procédure :

- Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F** (7). Le symbole correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches ▲ ou ▼ (3).
- Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F** (7). Le symbole correspondant à la configuration

s'affiche en continu, un bip est émis.

- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

*Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 64 à 69.*

## **G) FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT**

### **1) NOISE GATE (PTT + F)**

- Maintenez enfoncé la pédale d'émission **PTT (14)**.
- Appuyez brièvement sur la touche **F (7)** pour activer () ou désactiver () le **NOISE GATE**. «**NG**» S'affiche lorsque la fonction est active.

**Noise Gate** : empêche l'amplification du bruit de fond. Il en résulte des niveaux de signal optimisés.

## **H) MISE EN CHARGE DU RANDY III+**

### **1) UTILISATION DE L'ALIMENTATION CA**

1. Clipper le **chargeur (C7)** au bas du RANDY III+ dans n'importe quel sens.
2. Connectez l'**alimentation CA (C6)** au **charger (C7)**.
3. Branchez l'**alimentation CA (C6)** sur une prise 220 V.

### **2) UTILISATION DU MODULE DE CHARGE MOBILE**

1. Clipper le **module de charge mobile (C8)** au bas du RANDY III+ dans n'importe quel sens.
  2. Brancher la prise l'allume-cigare du **Module de charge mobile (C8)** dans votre véhicule.
- La charge commence.  apparaît sur l'écran pour indiquer le mode de charge et  indique le niveau de charge.
  -  disparaît lorsque l'unité est complètement chargée.

### **3) CHANGEMENT DU PACK BATTERIE**

Le pack batterie est pré installé dans l'appareil. Si vous devez remplacer le pack batterie:

1. Dévissez la trappe du compartiment de la batterie (**E**). Si nécessaire, retirez le clip de ceinture (**C4**) ou le support de microphone (**C3**) pour atteindre la vis.

2. Débranchez et retirez l'ancien pack batterie.
3. Connectez le nouveau pack batterie.
4. Vissez ensuite la trappe du compartiment de la batterie (E).

**Remarque:** la batterie est fournie non chargée, vous devez donc charger la batterie avant de l'utiliser avec l'émetteur-récepteur.

## 4) CARACTÉRISTIQUES DE BATTERIE FAIBLE

Lorsque la batterie est déchargée, la **LED RX/TX (16)** clignote en jaune. Un bip continu est émis en mode **TX**.  clignote à l'écran.

## 1) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26,965 MHz à 27,405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13,2 V (conf. mobile)  
7,4 V (conf. portable)
- Dimensions : 152 (H) x 66,5 (L) x 37 (P) mm  
5.98 (H) x 2.62 (L) x 1.46 (P) pouces
- Poids : 305 g avec batterie, sans antenne  
0.67 lb avec batterie, sans antenne
- Accessoires inclus : voir page 2

### 2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : 1,8 A max.
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

### 3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : AM - 0,5 µV - 113 dBm  
FM - 0,35 µV - 116 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 1 W

- Sensibilité du squelch : min. 0,2  $\mu$ V - 120 dBm  
max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection  
fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection  
fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : Voir **MODE ÉCO** page 18
- Haut-parleur interne : 16 ohms, 1 W

## **J) GUIDE DE DÉPANNAGE**

### **1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ**

#### **Vérifiez que :**

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 73).

### **2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ**

#### **Vérifiez que :**

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 73).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

### **3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS**

#### **Vérifiez :**

- Votre alimentation.
- L'état du fusible (configuration Mobile uniquement).

## **K) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE**

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre

poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale **PTT (14)**, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

## L) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

### ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

|                  |                   |                  |                  |
|------------------|-------------------|------------------|------------------|
| <b>A</b> Alpha   | <b>H</b> Hotel    | <b>O</b> Oscar   | <b>V</b> Victor  |
| <b>B</b> Bravo   | <b>I</b> India    | <b>P</b> Papa    | <b>W</b> Whiskey |
| <b>C</b> Charlie | <b>J</b> Juliet   | <b>Q</b> Quebec  | <b>X</b> X-ray   |
| <b>D</b> Delta   | <b>K</b> Kilo     | <b>R</b> Romeo   | <b>Y</b> Yankee  |
| <b>E</b> Echo    | <b>L</b> Lima     | <b>S</b> Sierra  | <b>Z</b> Zulu    |
| <b>F</b> Foxtrot | <b>M</b> Mike     | <b>T</b> Tango   |                  |
| <b>G</b> Golf    | <b>N</b> November | <b>U</b> Uniform |                  |

### LANGAGE TECHNIQUE

|     |   |                                               |
|-----|---|-----------------------------------------------|
| AM  | : | Amplitude Modulation (modulation d'amplitude) |
| BLU | : | Bande latérale unique                         |
| BF  | : | Basse fréquence                               |
| CB  | : | Citizen Band (canaux banalisés)               |
| CH  | : | Channel (canal)                               |
| CQ  | : | Appel général                                 |

|     |                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| CW  | : Continuous waves (morse)                                                          |
| DX  | : Liaison longue distance                                                           |
| DW  | : Dual watch (double veille)                                                        |
| FM  | : Frequency modulation (modulation de fréquence)                                    |
| GMT | : Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)                                     |
| GP  | : Ground plane (antenne verticale)                                                  |
| HF  | : High Frequency (haute fréquence)                                                  |
| LSB | : Low Side Band (bande latérale inférieure)                                         |
| RX  | : Receiver (récepteur)                                                              |
| SSB | : Single Side Band (Bande latérale unique)                                          |
| SWR | : Standing Waves Ratio                                                              |
| SWL | : Short waves listening (écoute en ondes courtes)                                   |
| SW  | : Short waves (ondes courtes)                                                       |
| TOS | : Taux d'ondes stationnaires                                                        |
| TX  | : Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB.<br>Indique aussi l'émission. |
| UHF | : Ultra-haute fréquence                                                             |
| USB | : Up Side Band (bande latérale supérieure)                                          |
| VHF | : Very high Frequency (très haute fréquence)                                        |

## LANGAGE CB

|               |                                                                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------|
| ALPHA LIMA    | : Amplificateur linéaire                                             |
| BAC           | : Poste CB                                                           |
| BASE          | : Station de base                                                    |
| BREAK         | : Demande de s'intercaler, s'interrompre                             |
| CANNE À PÊCHE | : antenne                                                            |
| CHEERIO BY    | : Au revoir                                                          |
| CITY NUMBER   | : Code postal                                                        |
| COPIER        | : Écouter, capter, recevoir                                          |
| FIXE MOBILE   | : Station mobile arrêtée                                             |
| FB            | : Fine business (bon, excellent)                                     |
| INFÉRIEURS    | : Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés<br>(interdits en France) |
| MAYDAY        | : Appel de détresse                                                  |
| MIKE          | : Micro                                                              |
| MOBILE        | : Station mobile                                                     |
| NÉGATIF       | : Non                                                                |
| OM            | : Opérateur radio                                                    |
| SUCETTE       | : Micro                                                              |
| SUPÉRIEURS    | : Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés<br>(interdits en France)  |

|                 |                                              |
|-----------------|----------------------------------------------|
| TANTE VICTORINE | : Télévision                                 |
| TONTON          | : Amplificateur de puissance                 |
| TPH             | : Téléphone                                  |
| TVI             | : Interférences TV                           |
| VISU            | : Se voir                                    |
| VX              | : Vieux copains                              |
| WHISKY          | : Watts                                      |
| WX              | : Le temps                                   |
| XYL             | : L'épouse de l'opérateur                    |
| YL              | : Opératrice radio                           |
| 51              | : Poignée de mains                           |
| 73              | : Amitiés                                    |
| 88              | : Grosses bises                              |
| 99              | : Dégager la fréquence                       |
| 144             | : Polarisation horizontale, aller se coucher |
| 318             | : Pipi                                       |
| 600 ohms        | : le téléphone                               |
| 813             | : Gastro liquide (apéritif)                  |

## CODE «Q»

|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| QRA          | : Emplacement de la station         |
| QRA Familial | : Domicile de la station            |
| QRA PRO      | : Lieu de travail                   |
| QRB          | : Distance entre 2 stations         |
| QRD          | : Direction                         |
| QRE          | : Heure d'arrivée prévue            |
| QRG          | : Fréquence                         |
| QRH          | : Fréquence instable                |
| QRI          | : Tonalité d'émission               |
| QRJ          | : Me recevez-vous bien ?            |
| QRK          | : Force des signaux (R1 à R5)       |
| QRL          | : Je suis occupé                    |
| QRM          | : Parasites, brouillage             |
| QRM DX       | : Parasites lointains               |
| QRM 22       | : Police                            |
| QRN          | : Brouillage atmosphérique (orages) |
| QRO          | : Fort, très bien, sympa            |
| QRP          | : Faible, petit                     |
| QRPP         | : Petit garçon                      |
| QRPPette     | : Petite fille                      |
| QRQ          | : Transmettez plus vite             |
| QRR          | : Nom de la station                 |

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : **PRESIDENT**

Type: **TXPR613**

Nom Comercial : **RANDY III+**

Est conforme à la directive 2014/53/EU.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR613>

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UK SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : **PRESIDENT**

Type: **TXPR613**

Nom Comercial : **RANDY III+**

*est conforme aux exigences réglementaires en vigueur.*

*Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UKCA est disponible à l'adresse Internet suivante:*

<https://president-electronics.com/DC/TXPR613>

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. \*Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat simultané d'un appareil et d'une antenne externe mobile PRESIDENT (ceci n'inclut pas l'antenne flexible S-20 (**C2**) livrée avec le RANDY III+), portant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

### **Ne sont pas couverts :**

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les batteries, les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

### **Si vous constatez des défauts de fonctionnement :**

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, etc.

- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique  
et  
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB RANDY III+

N° de série : .....

**2+3\* ans  
garantie  
PRESIDENT**

*sans le cachet du distributeur la garantie sera nulle*

President Electronics Ibérica S.A.U. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014.

## **¡ ATENCIÓN !**

Antes de utilizar el equipo por primera vez, tenga la precaución de no emitir sin previamente haber conectado la antena flexible (**C2**) o bien, con una antena CB\* con la ROE (Relación de Ondas Estacionarias) ajustada, ya que sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía. La antena flexible (**C2**) cubre todas las frecuencias europeas (véanse las tablas de las páginas 64 a 69).

\*Cuando la antena flexible (**C2**) ha sido retirada y reemplazada por una antena CB con el Modulo de carga móvil (**C8**).

Español

**! Nunca use dos antenas al mismo tiempo, de lo contrario el dispositivo sufrirá graves daños. !**

## **EQUIPO MULTI-NORMAS !**

Ver la función "**F**" en página 55 y la tabla de **Configuraciones** en la página 73.

**La garantía de este artículo sólo es válida en el país de compra.**

*Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su PRESIDENT RANDY III+ representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB PRESIDENT RANDY III+.*

## A) CONFIGURACIÓN MÓVIL

### 1) INSTALACIÓN DE ANTENA

- Retire la **antena flexible (C2)** del dispositivo.
- Conecte la antena CB al **modulo de carga móvil (C8)**.
- Sujete el **modulo de carga móvil (C8)** en la parte inferior del RANDY III+ en cualquier dirección.

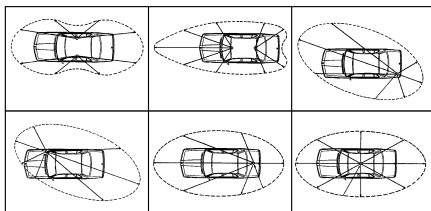
#### a) Elección de la antena

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

#### b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radio-teléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § 3 AJUSTE DE LA ROE).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena al **modulo de carga móvil (C8)**.

**LÓBULO DE  
RADIACIÓN**



### c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.

## 2) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

- a) Verifique la conexión de la antena,
- b) Puesta en marcha del aparato: gire la tecla del volumen (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un "clic",
- c) desactive el squelch. Véase los § 11 y 12 página 45.
- d) Ajuste el volumen (1) a un nivel conveniente,
- e) Dirija la estación al canal 20 con ayuda de la tecla ▲ o ▼ (3).

## 3) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

**ATENCIÓN:** Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste se debe realizar en un lugar abierto, al aire libre.

### \* Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)

#### a) Empalme del medidor de ROE

- Conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm / 15,75 pulgadas máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

## b) Ajuste de la ROE

- Posicione la estación hacia el canal 20 en AM.
- Sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición **FWD** (calibración).
- Apriete la palanca **PTT (14)** para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda de la ruleta de calibración.
- Ponga el conmutador en posición **REF** (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

**Observación:** Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, **PRESIDENT** recomienda una longitud de cable inferior a 3m / 118,11 pulgadas.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

## B) CONFIGURACIÓN PORTÁTIL

### 1) INSTALACIÓN

- Atornille la antena flexible (**C2**) en el dispositivo.
- Compruebe que la batería esté completamente cargada. Ver § **CARGANDO EL RANDY III+** página 56.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

## C) CONTROLES Y FUNCIONES

### C2 Antena flexible

**A** Toma micrófono externo

**B** Toma altavoz externo

**C** Micrófono interno

**D** Altavoz interno

**E** Compartimento de la batería

### C3 Soporte de micrófono estándar

### C4 Pinza de cinturón

**1** On/Off - Volumen

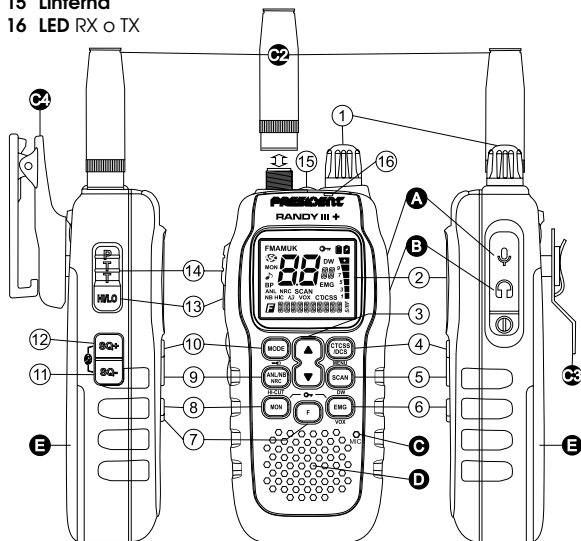
**2** Pantalla LCD

**3** Teclas ▲ / ▼

**4** Tecla **CTCSS/DCS** - Tecla **MENU**

**5** Tecla **SCAN** - Tecla **DW** (Doble Escucha)

- 6 Tecla **EMG** (Emergency) - Tecla **VOX**
- 7 Tecla **F**
- 8 Tecla **MON** (Monitor)
- 9 Tecla **ANL/NB** - Tecla **HI-CUT key** - Tecla **(C)** Componder
- 10 Tecla **MODE** - Tecla 
- 11 Tecla **SQ-** (Squelch -)
- 12 Tecla **SQ+** (Squelch +)
- 13 Tecla **HI/LO** (High/LOW) de potencia de emisión
- 14 Palanca **PTT** (Push To Talk)
- 15 **Linterna**
- 16 **LED RX o TX**



## D) DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

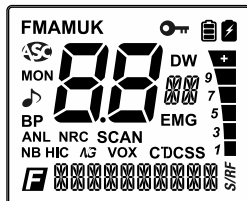
### 1) ON/OFF ~ VOLUMEN

- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen** (1) en sentido horario para encender el dispositivo y aumentar el volumen. Si la función **BEEP DE TECLADO** está activada, sonarán 4 tonos cuando encienda el equipo.

- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen (1)** en sentido antihorario para disminuir el volumen y apagar el dispositivo.

Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 48. Véase el menú **MODO ECO** página 48.

## 2) PANTALLA



### FM/AM/UK



MON



BP

ANL

NB

HIC

NRC

AG

SCAN

VOX

CTCSS

DCS

DW

EMG



F



Modo FM o AM. UK en FM, únicamente en configuración **U**

ASC activado

Función Monitor activada

Roger Beep activado

Beep de Teclado activado

Filtro ANL activado

Filtro NB activado

Filtro HI-CUT activado

Filtro NRC activado

Noise Gate activado

Función SCAN activada

Función VOX activada

Una tonalidad CTCSS es utilizada en el canal

Un código DCS es utilizado en el canal activo

Función DW (Doble Escucha) activada

Un canal de emergencia (EMG) está activo

Función LOCK (Bloqueo del teclado) activada

Nivel de la batería

Indicador de carga de batería

Función F activada

Indica la configuración o el parámetro VOX

Indica la frecuencia o el menú

Bargraph TX o RX

### 3) **SELECTOR DE CANAL: teclas ▼ / ▲**

- Apriete la tecla ▼ (3) para disminuir un canal.
  - Apriete la tecla ▲ (3) para aumentar un canal.
- Un beep se emite en cada cambio de canal si la función **BEEP DE TECLADO** está activa (Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 48).

### 4) **CTCSS/DCS ~ MENU**

#### **CTCSS/DCS** (presión breve)

En aras de la simplicidad, hablaremos en este manual, de **CÓDIGO CTCSS/DCS** para indicar tanto un tono CTCSS como un código DCS, de **GÉNERO** para indicar el género del código (CTCSS, DCS o OFF = sin código). El **TIPO** indica si se trata de una transmisión TX o una recepción RX y el **MODO** especifica el modo de funcionamiento, **Id** idéntico o **dF** diferente.

Véase el menú **CÓDIGO SET** página 51.

Véase la lista de códigos páginas 70 a 72.

**Nota:** los códigos solo se pueden usar en **FM**. Cada canal puede tener su propio código.

Apriete la tecla **CTCSS/DCS (4)** para activar/desactivar un código memorizado.

#### **Activación**

Si se ha memorizado un código CTCSS/DSC, el código se activa, su icono «**CTCSS**» o «**DCS**» aparece en la pantalla.

En MODO **Id**, si no se ha memorizado ningún código CTCSS/DCS, el equipo emite un pitido de error. Vaya al menú **CÓDIGO SET** para memorizar un código CTCSS / DCS.

En el MODO **dF**, si no se ha memorizado ningún código CTCSS/DCS ni en el TIPO TX ni en el TIPO RX, el equipo emite un pitido de error. Vaya al menú **CÓDIGO SET** para memorizar los códigos CTCSS/DCS.

#### **Desactivación**

Si se ha memorizado un código CTCSS/DCS y «**CTCSS**» o «**DCS**» aparece en la pantalla, una presión breve en la tecla **CTCSS/DCS (4)** desactiva el código memorizado, «**CTCSS**» o «**DCS**» desaparece de la pantalla, se emite un beep de desactivación. El código CTCSS/DCS permanece memorizado pero ya no funciona.

## **MENU** (presión larga)

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**.  aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el menú a ajustar.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar el menú seleccionado. El elemento del menú parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para cambiar la configuración.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos.

Véase el § **MENÚS** página 47.

## **5) SCAN ~ DW ~ SKIP**

### **SCAN (barrido de los canales)** (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **SCAN** (5) para activar la función **SCAN**. Apriete la tecla **▲** (3) para escanear en orden ascendente. Apriete la tecla **▼** (3) para escanear en orden descendente. El barrido se para tan pronto como un canal esté activo. El barrido se pone en marcha automáticamente 3 segundos después del fin de la emisión si no se activa ningún botón durante este tiempo. El barrido también se reinicia en orden ascendente presionando la tecla **▲** (3), o en orden descendente presionando la tecla **▼** (3).

Cuando la función **SCAN** está activada, “**SCAN**” parpadea en la pantalla.

Apriete la palanca **PTT** (14) para desactivar la función **SCAN**. “**SCAN**” desaparece de la pantalla.

### **DW (Doble escucha)** (presión larga)

Apriete la tecla **DW** (5) para activar la función **DW**. Le permite alternar entre el canal activo y un segundo canal (ajustable). Cuando la función está activa, aparece “**DW**” en la pantalla. Apriete la palanca **PTT** (14) para salir de la función **DW**.

Véase el menú **AJUSTE DE LA FUNCIÓN DW** página 51.

### **SKIP** (presión larga solo cuando la función SCAN está activada)

Esta función le permite saltar (**SKIP**) un canal encontrado por la función **SCAN**. Cuando la búsqueda se detiene en un canal no deseado, presione y mantenga presionada la tecla **SCAN** (5)

durante 1 segundo para almacenar este canal en la **memoria SCAN SKIP**. Suena un pitido. El canal ya no se escaneará. Véase el § **SCAN** página 41.

Consulte el menú **SCAN SKIP** página 53 y el menú **RESET** página 54.

## 6) **EMG ~ VOX**

### **EMG** (presión breve)

El canal de emergencia se selecciona automáticamente cuando presiona la tecla **EMG** (6). Apriete brevemente para llamar al primer canal prioritario personalizable. Segunda presión breve para llamar al segundo canal prioritario personalizable. “**EMG**” aparece en la pantalla cuando se activa un canal prioritario. Tercera presión breve para volver al canal inicial. “**EMG**” desaparece de la pantalla.

Véase el menú **AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA** página 49.

Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 46.

### **VOX** (presión larga)

La función **VOX** le permite transmitir hablando al micrófono original (o al micrófono opcional de voz) sin presionar la palanca **PTT** (14). El uso de un micrófono vox opcional conectado a la toma (A) desactiva el micrófono original.

Apriete brevemente la tecla **VOX** (6) para activar la función **VOX**. “**VOX**” aparece en la pantalla. Al presionar la tecla **VOX** (6) nuevamente se desactiva la función, “**VOX**” desaparece.

Véase el menú **AJUSTE DEL VOX** en la página 50.

## 7) **F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA**

(presión breve)

Véase el § **FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA** en la página 55.

Véase el § **NRC** página 44.

## 8) **MONITOR** (presión breve)

Esta función le permite escuchar el canal a pesar del squelch. Cuando el **ASC** está activo o el nivel de squelch manual es alto, presione la tecla **MON** (8) para escuchar el canal activo.

Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 46.

## 9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ NRC

### ANL/NB (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **ANL/NB (9)** para activar/desactivar los filtros en este orden:

→ Off → ANL → NB → ANL + NB →

El filtro activado se muestra en la pantalla.

**ANL - Limitador automático de ruido:** este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción. Solo en modo AM.

**NB - Noise Blanker:** este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción.

### HI-CUT (presión larga)

Apriete largamente la tecla **HI-CUT (9)** para activar/desactivar el filtro **HI-CUT**. "HIC" aparece en la pantalla cuando el filtro está activo.

**HI-CUT:** elimina las interferencias de alta frecuencia y se debe utilizar de acuerdo con las condiciones de recepción.

### NRC

El filtro **NRC** puede configurarse de forma independiente tanto en transmisión como en recepción.

Consulte los menús **RX NRC** y **TX NRC** en la página 54.

#### RX NRC

- Apriete la tecla **F (7)**. **RE** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **ANL/NB (9)** para activar/desactivar el **NRC**. Cuando el **NRC** está activo, **NRC** aparece en la pantalla.

#### TX NRC

- En transmisión, apriete la tecla **ANL/NB (9)** para activar/desactivar el **NRC**. Cuando el **NRC** está activo, **NRC** aparece en la pantalla.

## 10) MODO ~

### MODO (presión breve)

Esta tecla le permite seleccionar el modo de modulación (**AM** o **FM**). Su modo de modulación debe corresponder al de su

corresponsal. El modo correspondiente se muestra en la pantalla LCD.

- **Modulación de Amplitud / AM:** Comunicaciones sobre el terreno con relieves y obstáculos a media distancia (el modo más utilizado).
- **Modulación de frecuencia/FM:** para comunicaciones cercanas en terreno plano abierto.

SOLO en la configuración **U**: presione la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. "UK" aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. "UK" desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (véase la tabla en la página 64).

 (presión larga)

- Encienda el equipo.
- Apriete largamente la tecla  (15) para encender la linterna.
- Apriete rápidamente la tecla  o  (3) para seleccionar entre las 4 luces posibles:

[FIXE] → FLASH → FAST → SOS

- Apriete largamente la tecla  (15) para apagar la linterna.

## 11) SQUELCH MANUAL SQ- (presión breve)

Apriete la tecla **SQ-** (11) para disminuir el nivel del squelch manual.

## 12) SQUELCH MANUAL SQ+ (presión breve)

Apriete la tecla **SQ+** (12) para aumentar el nivel del squelch manual.

Squelch manual of : SOL --OF o 34 niveles de SOL --01 a SOL --34

## 11 + 12) ASC (Automatic Squelch Control)

### Patente mundial, una exclusividad PRESIDENT

La función **ASC** elimina el ruido de fondo no deseado cuando no hay comunicación. La recepción no se ve afectada, ni la potencia de transmisión, el **ASC** consigue una considerable comodidad auditiva.

Apriete las teclas **SQ-** (11) y **SQ+** (12) simultáneamente para activar/desactivar la función **ASC**.  Aparece en la pantalla cuando la función está activada. Evita los ajustes manuales re-

petitivos y permite una mejora permanente entre la sensibilidad y la comodidad auditiva cuando el **ASC** está activo.

## **13) HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN** (presión breve)

Apriete la tecla **HI/LO (13)** para alternar entre alta y baja potencia de transmisión. Se muestra "H" (high - alta) o "L" (low - baja) para indicar el nivel seleccionado. Véase el menú **MODO ECO** página 48.

## **14) PALANCA DE EMISIÓN PTT**

**Modo de emisión** (palanca PTT activado)

Apriete la palanca **PTT (14)** para transmitir. El LED (16) se ilumina en rojo.

**Modo de recepción** (palanca PTT liberado)

El LED (16) se ilumina en verde en el modo de recepción. La señal se puede escuchar a través del altavoz.

El gráfico de barras indica el nivel de transmisión (**RF**) o recepción (**S**).

## **TOT (temporizador de tiempo de espera)**

Si la palanca **PTT (14)** se presiona durante más de 3 minutos, el canal comienza a parpadear y la transmisión se termina.

El tono TOT suena hasta que se suelta la palanca **PTT (14)**.

## **15) LINTERNA**

Véase el §  página 45.

## **16) LED**

Véase el § **PALANCA DE EMISIÓN PTT** página 46.

## **6 + 8) BLOQUEO DEL TECLADO** (teclas **EMG + MON**)

Mantenga presionadas simultáneamente las teclas **EMG (6)** y **MON (8)** durante 1 segundo para activar/desactivar la función de **BLOQUEO DEL TECLADO**. Cuando la función está activa, "🔑" aparece en la pantalla.

## E) MENÚS

Ver § **MENU** página 42.

### 1) COLOR

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **EM** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **COLOR**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El color actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el color: naranja (Or), verde (Gr), azul (bL), cian (CY), amarillo (YE), púrpura (PU) o cian claro (CL).

→ Or → Gr → bL → CY → YE → PU → CL →

5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.  
*El color predeterminado es Or (naranja).*

### 2) ROGER BEEP

El **ROGER BEEP** emite un pitido cuando se suelta la palanca **PTT** (14) para dejarle la palabra a su interlocutor. Históricamente, al ser la CB un modo de comunicación "simplex", es decir que no es posible hablar y escuchar al mismo tiempo (como en el caso del teléfono por ejemplo), era usual decir "Roger" cuando se había terminado de hablar para avisar al interlocutor que ya podía hablar. La palabra "Roger" ha sido reemplazada por un "beep" significativo, de ahí su nombre "**Roger Beep**". Cuando la función está activa, "🎵" aparece en la pantalla.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **EM** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **ROGER BEEP**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para desactivar **OF**, o seleccione entre las 6 melodías para el **ROGER BEEP** del 01 a 06.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.

- Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es 0F.*

### 3) BEEP DE TECLADO

Cuando se activa la función, suena un beep si se presiona una tecla, se cambia el canal, etc. "BP" se muestra en la pantalla mientras la función está activa.

- Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **FE** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **KEY BEEP**.
- Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para activar o desactivar la función de **BEEP DE TECLADO**.
- Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
- Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es 0n.*

### 4) MODO ECO

Esta función ahorra la batería. El dispositivo entra en modo de espera, retroiluminación de la pantalla LCD apagada, RX en espera \*, etc.

- Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **FE** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **ECO MODE**.
- Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para desactivar **0F** la función de **MODO ECO** o seleccione entre los 3 niveles **01** (bajo), **02** (medio) y **03** (alto).
- Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
- Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es 02 (medio).*

- \* Nivel **01**: 250 ms RX activo / 250 ms RX inactivo
- \* Nivel **02**: 250 ms RX activo / 500 ms RX inactivo
- \* Nivel **03**: 250 ms RX activo / 1 s RX inactivo

**Nota:** si se selecciona el nivel **03**, la potencia de transmisión cambia automáticamente para L (baja). La potencia H (alta) permanece disponible pero se restablecerá a L si el dispositivo se apaga y se vuelve a encender.

Véase el § **HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN** en la página 46.

## 5) TONO

Esta función le permite ajustar el tono de recepción.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☐** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **TONE**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar entre los 11 niveles de -5 a 5.
5. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es **0**.

## 6) AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA

Esta función le permite personalizar los dos canales de emergencia.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☐** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **EMG SET**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El orden de los canales de emergencia parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para cambiar el canal de emergencia a ser configurado o...
5. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El canal parpadea.
6. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el canal.
7. Apriete la tecla **MENU (4)** para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
8. Presione el botón tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el modo.

9. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
10. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*Los canales prioritarios predeterminados son el canal **09 AM** (1) y el canal **19 AM** (2).*

## 7) AJUSTE DEL VOX

Se utilizan tres parámetros para ajustar la función **VOX**: sensibilidad **L** / nivel anti-vox: **fl** / retraso de tiempo : **T**.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **fl** aparece en la pantalla.
  2. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el menú **VOX SET**.
  3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El parámetro actual parpadea (**L**, **fl** o **T**).
  - 4a. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar el parámetro a ajustar. El valor del parámetro parpadea o...
  - 4b. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el parámetro siguiente. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar.
  5. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para cambiar el valor del parámetro.
  6. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El valor actual del parámetro deja de parpadear. La configuración es registrada.
  7. Repita los pasos **4 a 6** para ajustar otros parámetros.
  8. Cuando se hayan realizado todos los ajustes, apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**. Si la función **BEEP DE TECLADO** está activada, suena un beep largo para confirmar el éxito de la operación (véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 48).
  9. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.
- Sensibilidad **L**: le permite ajustar la sensibilidad del micrófono (vox original o opcional) para una calidad de transmisión óptima. Nivel ajustable de **01** (nivel alto) a **09** (nivel bajo). *Valor predeterminado: 02.*
  - Anti-Vox **fl**: evita la emisión generada por el ruido ambiental. Nivel ajustable: **0F** (se emite según el nivel del silenciador) y desde **00** (sin anti-vox) hasta **09** (nivel bajo). *Valor predeterminado: 0F.*
  - Retraso **T**: permite evitar la interrupción brusca de la transmisión, al agregar un retraso al final del discurso. Nivel ajustable de **01**

(retraso corto) a **09** (retraso largo). Valor predeterminado: **01**.

El **AJUSTE DE VOX** no activa automáticamente la función **VOX**.

## 8) AJUSTE LA FUNCIÓN DW (Doble Escucha)

Esta función le permite personalizar el segundo canal explorado por la función **DOBLE ESCUCHA**.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **EW** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **DW SET**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el nuevo canal a escuchar.
5. Apriete la tecla **MENU (4)** para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
6. Presione el botón tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el modo.
7. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
8. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El canal de vigilancia dual predeterminado es el canal **09**.*

## 9) CÓDIGO SET

En aras de la simplicidad, hablaremos en este manual, de **CÓDIGO CTCSS/DCS** para indicar tanto un tono CTCSS como un código DCS, de **GÉNERO** para indicar el género del código (CTCSS, DCS o OFF = sin código). El **TIPO** indica si se trata de una transmisión TX o una recepción RX y el **MODO** especifica el modo operatorio, **I d** idéntico o **dF** diferente. Véase el § **CTCSS/DCS** página 41.

Este menú permite configurar el modo operatorio de la función CTCSS/DCS y memorizar los códigos CTCSS/DCS.

2 modos operatorios:

- **I d** significa que el código utilizado será idéntico para la transmisión (**TX**) y para la recepción (**RX**).
- **dF** significa que el usuario puede usar un código (o **OFF** = sin código) para la transmisión (**TX**) y otro (o **OFF** = sin código) para la recepción (**RX**).

## MODO OPERATORIO

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **!d** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el menú **CODE S**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El modo operatorio parpadea (**!d** o **dF**).
4. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el modo de operación deseado.

### MEMORIZACIÓN DE UN CÓDIGO CTCSS/DCS

Dependiendo del modo de funcionamiento utilizado, el procedimiento difiere:

#### Modo Idéntico **!d**

5. Una presión breve de la tecla **MENU** (4) parpadea el género ("**CTCSS**", "**DCS**" o "**OFF**" sin género).
6. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el género o ...
7. Apriete la tecla **MENU** (4) para confirmar el género. El valor del código parpadea a menos que se haya seleccionado **OFF**.
8. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el código (de 01 a 38 para el CTCSS de 001 a 104 para el DCS).

#### Modo Diferente **dF**

5. Una presión breve en la tecla **MENU** (4) parpadea el tipo **Rx**.
6. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el tipo **Rx** o **Tx**.
7. Una presión breve en la tecla **MENU** (4) valida la elección del tipo. El valor del género parpadea ("**CTCSS**", "**DCS**" o "**OFF**" sin género).
8. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el género o ...
9. Apriete la tecla **MENU** (4) para confirmar el género. El valor del código parpadea a menos que se haya seleccionado **OFF**.
10. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el código (de 01 a 38 para el CTCSS de 001 a 104 para el DCS).
11. Apriete la tecla **MENU** (4) para confirmar el código seleccionado. El dispositivo vuelve al punto 5, para definir el segundo tipo.
12. Si no necesita definir el segundo tipo, mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para validar y salir de los **MENÚS**.
13. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El modo operatorio predeterminado es **!d**. El género predeterminado es **OFF**.*

*Véase el menú **RESET**.*

## 10) SCAN SKIP

Esta función se utiliza para almacenar/borrar en la memoria **SCAN SKIP**.

1. Seleccione el canal.
2. Mantenga presionado la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **F** aparece en la pantalla.
3. Utilice la tecla **▲/▼ (3)** para seleccionar el menú **SCAN SKIP**.
4. Apriete la tecla **MENU (4)**. El parámetro actual parpadea en la pantalla.
5. Utilice las teclas **▲/▼ (3)** para alternar entre **On** y **Off**.
6. Apriete la tecla **MENU (4)** nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

**On** almacena el canal en la memoria **SCAN SKIP**. Cuando se memoriza un canal, **SK** parpadea alternativamente con la banda de frecuencia.

**Off** borra el canal de la memoria **SCAN SKIP**. **SK** desaparece de la pantalla.

Ver § *SKIP* página 42.

## 11) CANALES PRESIDENT

Su transceptor está equipado con la función de **CANALES PRESIDENT**, que incluye cinco canales de comunicación preconfigurados (**P1 a P5**). Estos canales están disponibles después de los 40 canales estándar, lo que simplifica las comunicaciones dentro de grupos pequeños al proporcionar acceso fácil e inmediato. Los **CANALES PRESIDENT** permiten una comunicación dirigida con los miembros del grupo. Para utilizarlos, simplemente seleccione el canal deseado después de explorar los 40 canales estándar e invite a los miembros del grupo a unirse.

1. Mantenga presionado la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **F** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **P CH**.
3. Apriete la tecla **MENU (4)**. El parámetro actual parpadea en la pantalla.
4. Utilice las teclas **▲/▼ (3)** para alternar entre **On** y **Off**.
5. Apriete la tecla **MENU (4)** nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.

## 12)RX NRC

Este filtro conmutable mejora el modo de recepción (RX NRC) y transmisión (TX NRC).

1. Mantenga presionado la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **F** aparece en la pantalla.
  2. Presione la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **RX NRC**.
  3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
  4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para modificar el valor de **1 a 5**.
  5. Apriete la tecla **MENU (4)** nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
  6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.
- ver § NRC página 44*

## 13)TX NRC

Este filtro conmutable mejora el modo de recepción (RX NRC) y transmisión (TX NRC).

1. Mantenga presionado la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **F** aparece en la pantalla.
  2. Presione la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **TX NRC**.
  3. Appuyer sur le bouton **MENU (4)**. La valeur actuelle clignote dans l'afficheur.
  4. Utiliser les touches **▲/▼ (3)** pour modifier la valeur de **1 à 5**.
  5. Apriete la tecla **MENU (4)** nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
  6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.
- ver § NRC página 44*

## 14)RESET

Esta función le permite borrar la memoria **SCAN SKIP** o restaurar todas las configuraciones de fábrica.

1. Mantenga presionado la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **F** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **RESET**.
3. Apriete la tecla **MENU (4)** para confirmar. **ALL** parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para alternar entre **ALL** y **SKIP**.
5. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El dispositivo sale de los **MENÚS**. **F** desaparece de la pantalla.

6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.  
**SKIP** borra todos los canales almacenados en la memoria **SCAN**  
**SKIP**. Ahora se puede acceder a todos los canales mediante la función **SCAN** (ver § **SKIP** página 42).  
**RL.L.** restaura todos los ajustes de fábrica.

## F) FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA

### 1) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(Configuración: UE; PL; d; CE; U; In)

Las bandas de frecuencia se deben elegir de acuerdo con el país donde usa su dispositivo. Nunca use una configuración diferente. Algunos países requieren una licencia de usuario. Ver *tabla en la página 74*.

#### Procedimiento:

- Encienda el aparato manteniendo apretada la tecla **F (7)**. La letra que corresponde a la configuración parpadea.
- Para cambiar de configuración, utilice la tecla **▲** o **▼ (3)**.



La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

- Cuando se elija la configuración, apriete 1 segundo la tecla **F (7)**. La letra que corresponde a la configuración se muestran de forma continua, se emite un «Beep».
- En esta fase, confirme la selección apagando y luego encendiendo de nuevo el aparato.

*Véanse las bandas de frecuencias páginas 64 a 69 / tabla de configuraciones página 73.*

## G) FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT

### 1) NOISE GATE **NG** (PTT + F)

- Mantenga presionado la palanca de emisión **PTT (14)**.
- Presione brevemente la tecla **F (7)** para activar (**On**) o desactivar (**Off**) el **NOISE GATE**. "**NG**" Aparece cuando la función está activa.

**Noise gate:** evita la amplificación del ruido de fondo. Esto da como resultado niveles de señal optimizados.

## H) CARGANDO EL RANDY III+

### 1) USO DEL SUMINISTRADO DE POTENCIA

1. Sujete el **cargador (C7)** en la parte inferior del RANDY III+ en cualquier dirección.
2. Conecte el **suministrado de potencia (C6)** al **cargador (C7)**.
3. Conecte el **suministrado de potencia (C6)** a una toma de corriente de 220 V.

### 2) USO DE LA TOMA DEL MODULO DE CARGA MÓVIL

1. Sujete el **modulo de carga móvil (C8)** en la parte inferior del RANDY III+ en cualquier dirección.
  2. Conecte la toma de encendedor del **modulo de carga móvil (C8)** a su vehículo.
- Comienza la carga.  aparece en la pantalla para indicar el modo de carga e  indica el nivel de carga.
  -  desaparece cuando la unidad está completamente cargada.

### 3) CAMBIO DE LA BATERÍA

La batería está preinstalada en el dispositivo. Si necesita reemplazar la batería:

1. Desatornille la escotilla del compartimiento de la batería (E). Si es necesario, retire el clip de cinturón (C4) o el soporte del micrófono estándar (C3) para alcanzar el tornillo.
2. Desconecte y retire la batería vieja.
3. Conecte la batería nueva.
4. Luego atornille la escotilla del compartimiento de la batería (E).

**Nota:** La batería se suministra descargada, por lo que debe cargarla antes de usarla con el equipo.

### 4) CARACTERÍSTICAS DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería está descargada, el **LED RX/TX (16)** parpadea en amarillo. Se emite un beep continuo en el modo **TX**.  parpadea en la pantalla.

# 1) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## 1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26,965 MHz a 27,405 MHz
- Impedancia de la antena : 50 ohmios
- Tensión de la alimentación : 13,2 V (configuración Móvil)  
7,4 V (configuración Portátil)
- Dimensiones mm : 152 (A) x 66,5 (L) x 37 (P)  
pulgadas : 5,98 (A) x 2,62 (L) x 1,46 (P)
- Peso : 305 g con batería sin antena  
0,67 lb con batería sin antena
- Accesorios incluidos : véase la página 2

## 2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 200 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferior a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Potencia emisión en el canal adyacente : inferior a 20  $\mu$ W
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo máximo : 1,8 A máx.
- Distorsión máx. de la señal modulada : 2 %

## 3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad : AM - 0,5  $\mu$ V - 113 dBm  
FM - 0,35  $\mu$ V - 116 dBm
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal adyacente : 60 dB
- Potencia audio máxima : 1 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2  $\mu$ V - 120 dBm  
máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia intermediaria : 70 dB
- Consumo : Véase el **MODO ECO** p. 48
- Altavoz interno : 16 ohmios, 1 W

## J) GUÍA DE PROBLEMAS

### 1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase página 73).

### 2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase página 73).
- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.
- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

### 3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar el fusible (solo en configuración Móvil).

## K) COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para las instrucciones de funcionamiento (antena conectada).

Elija el canal (19 o 27).

Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.

Puede entonces apretar sobre la palanca **PTT (14)**, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación". Suelte la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

## L) GLOSARIO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

### ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL:

|                  |                   |                  |                  |
|------------------|-------------------|------------------|------------------|
| <b>A</b> Alpha   | <b>H</b> Hotel    | <b>O</b> Oscar   | <b>V</b> Victor  |
| <b>B</b> Bravo   | <b>I</b> India    | <b>P</b> Papa    | <b>W</b> Whiskey |
| <b>C</b> Charlie | <b>J</b> Juliet   | <b>Q</b> Quebec  | <b>X</b> X-ray   |
| <b>D</b> Delta   | <b>K</b> Kilo     | <b>R</b> Romeo   | <b>Y</b> Yankee  |
| <b>E</b> Echo    | <b>L</b> Lima     | <b>S</b> Sierra  | <b>Z</b> Zulu    |
| <b>F</b> Foxtrot | <b>M</b> Mike     | <b>T</b> Tango   |                  |
| <b>G</b> Golf    | <b>N</b> November | <b>U</b> Uniform |                  |

### TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA:

|                         |                                          |
|-------------------------|------------------------------------------|
| A.L.                    | : Amplificador lineal                    |
| ARMONICOS               | : Hijos                                  |
| AVE MARIA               | : Amplitud de modulación                 |
| BARBAS                  | : Interferencias de canales próximos     |
| BARRA MOVIL             | : Estación de movimiento                 |
| BASE                    | : Estación fija                          |
| BIGOTADA                | : Reunión de aficionados                 |
| BREAK                   | : Solicitar transmisión o entrada        |
| BREAKER                 | : El que interrumpe                      |
| CAJA TONTA              | : Televisión                             |
| CHICHARRA               | : Amplificador lineal                    |
| CORTINERO               | : Radioescucha                           |
| CRUCE DE ANTENAS        | : Comunicación en CB                     |
| DOS METROS HORIZONTALES | : La cama                                |
| ENCENDER FILAMENTOS     | : Encender el equipo de CB               |
| ESPIRAS                 | : Edad                                   |
| FOTOCOPIA               | : Hermano/hermana                        |
| FRECUENCIA              | : Megahertzios que corresponden al canal |
| KAS                     | : Pesetas expresadas generalmente en mil |
| LABORO                  | : Trabajo, ocupación                     |

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| LADRILLO                     | : Emisora de 27 MHz      |
| LINEA DE BAJA O LINEA DE 500 | : Teléfono               |
| MODULAR                      | : Hablar emitiendo       |
| O.K.                         | : Conforme, de acuerdo   |
| OKAPA                        | : Conforme               |
| P.A.                         | : Megafonía              |
| PASTILLA                     | : Micrófono              |
| P.O. BOX                     | : Apartado de Correos    |
| PRIMERISIMOS                 | : Padres                 |
| PUNTITO                      | : Lugar de reunión       |
| PUNTOS VERDES                | : Guardia Civil          |
| E.                           | : Recibido               |
| RX.                          | : Receptor               |
| SAXO                         | : Marido, novia          |
| SECRETARIA                   | : Amplificador lineal    |
| TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA   | : Televisión             |
| TRASMATA                     | : Radioescucha           |
| TX                           | : Transmisor             |
| VERTICAL                     | : Encontrarse en persona |
| VIA BAJA                     | : Teléfono               |
| VITAMINARSE                  | : Comer, cenar           |
| WISKIES                      | : Watios                 |
| ZAPATILLA                    | : Amplificador lineal    |
| 33                           | : Saludos amisosos       |
| 51                           | : Abrazos                |
| 55                           | : Mucho éxito            |
| 73                           | : Saludos                |
| 88                           | : Besos y cariños        |

## **CÓDIGO «Q»:**

|     |                                                                                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|
| QRA | : Nombre de estación u operador                                                 |
| QRB | : Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones                      |
| QRG | : Frecuencia exacta                                                             |
| QRI | : Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3                                    |
| QRK | : Legibilidad, comprensibilidad de una señal.<br>En CB, Radio valorado de 1 a 5 |
| QRL | : Estar ocupado, trabajando                                                     |
| QRM | : Interferencia, valorado de 1 a 5                                              |
| QRO | : Aumentar la potencia del emisor                                               |
| QRP | : Disminuir la potencia del emisor                                              |
| QRT | : Cesar la emisión                                                              |
| QRV | : Estar preparado, dispuesto                                                    |
| QRX | : Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»                        |

- QRY : Turno para transmitir  
 QRZ : Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»  
 QSA : Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9  
 QSB : Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5  
 QSL : Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación  
 QSO : Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones  
 QSP : Retransmisión a través de estación puente  
 QSY : Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: **PRESIDENT**

Tipo: **TXPR613**

Nombre Comercial : **RANDY III+**

Cumple con la Directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR613>.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UK SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: **PRESIDENT**

Tipo: **TXPR613**

Nombre Comercial : **RANDY III+**

*Cumple con los requisitos reglamentarios vigentes.*

El texto completo de la declaración de conformidad de la UKCA está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR613>.

# CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.

En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la sustitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de **2 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura. \*El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **3 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra simultánea de una emisora y de una antena externa móvil de la marca PRESIDENT (esto no incluye la antena flexible S-20 (C2) que se entrega con el equipo RANDY III+), aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es válida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra y factura de venta deben ser obligatoriamente adjuntas al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar. En caso de que la unidad está fuera de garantía, se le cobrará la reparación y devolución del aparato.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

## Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidente, como golpes, caídas, incendios, embalaje inadecuado, negligencia o mantenimiento inadecuado.
- El desgaste normal de un producto (baterías, transistores de potencia, micrófonos, luces, fusibles), el uso indebido (incluyendo la antena utilizada, demasiada ROE, polaridad inversa, malas conexiones, sobre-tensión, etc.), y si no se siguen la características de instalación y el uso.
- La garantía no puede extenderse debido a la falta de disponibilidad del equipo, mientras está siendo reparado en el SPV PRESIDENT, ni por un cambio de uno o más componentes o piezas de repuesto.

- Todos los productos modificados o reparados por el cliente o cualquier otra persona no autorizada expresamente por PRESIDENT.

### Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
  - Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, alimentación, etc.
  - Verifique la posición de los distintos mandos del aparato.
  - En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
  - Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
  - Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
  - Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.
- Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el  
Departamento de Calidad



Fecha de compra:

Tipo: Radio CB RANDY III+

Nº de Serie: .....

**2+3\* años  
garantía  
PRESIDENT**

*sin sello del distribuidor la garantía no será válida*

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)**

| <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> | <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1                               | 26,965 MHz                       | 21                              | 27,215 MHz                       |
| 2                               | 26,975 MHz                       | 22                              | 27,225 MHz                       |
| 3                               | 26,985 MHz                       | 23                              | 27,255 MHz                       |
| 4                               | 27,005 MHz                       | 24                              | 27,235 MHz                       |
| 5                               | 27,015 MHz                       | 25                              | 27,245 MHz                       |
| 6                               | 27,025 MHz                       | 26                              | 27,265 MHz                       |
| 7                               | 27,035 MHz                       | 27                              | 27,275 MHz                       |
| 8                               | 27,055 MHz                       | 28                              | 27,285 MHz                       |
| 9                               | 27,065 MHz                       | 29                              | 27,295 MHz                       |
| 10                              | 27,075 MHz                       | 30                              | 27,305 MHz                       |
| 11                              | 27,085 MHz                       | 31                              | 27,315 MHz                       |
| 12                              | 27,105 MHz                       | 32                              | 27,325 MHz                       |
| 13                              | 27,115 MHz                       | 33                              | 27,335 MHz                       |
| 14                              | 27,125 MHz                       | 34                              | 27,345 MHz                       |
| 15                              | 27,135 MHz                       | 35                              | 27,355 MHz                       |
| 16                              | 27,155 MHz                       | 36                              | 27,365 MHz                       |
| 17                              | 27,165 MHz                       | 37                              | 27,375 MHz                       |
| 18                              | 27,175 MHz                       | 38                              | 27,385 MHz                       |
| 19                              | 27,185 MHz                       | 39                              | 27,395 MHz                       |
| 20                              | 27,205 MHz                       | 40                              | 27,405 MHz                       |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)****TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)**

| <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> | <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1                               | 27,60125 MHz                     | 21                              | 27,80125 MHz                     |
| 2                               | 27,61125 MHz                     | 22                              | 27,81125 MHz                     |
| 3                               | 27,62125 MHz                     | 23                              | 27,82125 MHz                     |
| 4                               | 27,63125 MHz                     | 24                              | 27,83125 MHz                     |
| 5                               | 27,64125 MHz                     | 25                              | 27,84125 MHz                     |
| 6                               | 27,65125 MHz                     | 26                              | 27,85125 MHz                     |
| 7                               | 27,66125 MHz                     | 27                              | 27,86125 MHz                     |
| 8                               | 27,67125 MHz                     | 28                              | 27,87125 MHz                     |
| 9                               | 27,68125 MHz                     | 29                              | 27,88125 MHz                     |
| 10                              | 27,69125 MHz                     | 30                              | 27,89125 MHz                     |
| 11                              | 27,70125 MHz                     | 31                              | 27,90125 MHz                     |
| 12                              | 27,71125 MHz                     | 32                              | 27,91125 MHz                     |
| 13                              | 27,72125 MHz                     | 33                              | 27,92125 MHz                     |
| 14                              | 27,73125 MHz                     | 34                              | 27,93125 MHz                     |
| 15                              | 27,74125 MHz                     | 35                              | 27,94125 MHz                     |
| 16                              | 27,75125 MHz                     | 36                              | 27,95125 MHz                     |
| 17                              | 27,76125 MHz                     | 37                              | 27,96125 MHz                     |
| 18                              | 27,77125 MHz                     | 38                              | 27,97125 MHz                     |
| 19                              | 27,78125 MHz                     | 39                              | 27,98125 MHz                     |
| 20                              | 27,79125 MHz                     | 40                              | 27,99125 MHz                     |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**

| <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> | <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1                               | 26,965 MHz                       | 21                              | 27,215 MHz                       |
| 2                               | 26,975 MHz                       | 22                              | 27,225 MHz                       |
| 3                               | 26,985 MHz                       | 23                              | 27,255 MHz                       |
| 4                               | 27,005 MHz                       | 24                              | 27,235 MHz                       |
| 5                               | 27,015 MHz                       | 25                              | 27,245 MHz                       |
| 6                               | 27,025 MHz                       | 26                              | 27,265 MHz                       |
| 7                               | 27,035 MHz                       | 27                              | 27,275 MHz                       |
| 8                               | 27,055 MHz                       | 28                              | 27,285 MHz                       |
| 9                               | 27,065 MHz                       | 29                              | 27,295 MHz                       |
| 10                              | 27,075 MHz                       | 30                              | 27,305 MHz                       |
| 11                              | 27,085 MHz                       | 31                              | 27,315 MHz                       |
| 12                              | 27,105 MHz                       | 32                              | 27,325 MHz                       |
| 13                              | 27,115 MHz                       | 33                              | 27,335 MHz                       |
| 14                              | 27,125 MHz                       | 34                              | 27,345 MHz                       |
| 15                              | 27,135 MHz                       | 35                              | 27,355 MHz                       |
| 16                              | 27,155 MHz                       | 36                              | 27,365 MHz                       |
| 17                              | 27,165 MHz                       | 37                              | 27,375 MHz                       |
| 18                              | 27,175 MHz                       | 38                              | 27,385 MHz                       |
| 19                              | 27,185 MHz                       | 39                              | 27,395 MHz                       |
| 20                              | 27,205 MHz                       | 40                              | 27,405 MHz                       |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**

| <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> | <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 41                              | 26,565 MHz                       | 61                              | 26,765 MHz                       |
| 42                              | 26,575 MHz                       | 62                              | 26,775 MHz                       |
| 43                              | 26,585 MHz                       | 63                              | 26,785 MHz                       |
| 44                              | 26,595 MHz                       | 64                              | 26,795 MHz                       |
| 45                              | 26,605 MHz                       | 65                              | 26,805 MHz                       |
| 46                              | 26,615 MHz                       | 66                              | 26,815 MHz                       |
| 47                              | 26,625 MHz                       | 67                              | 26,825 MHz                       |
| 48                              | 26,635 MHz                       | 68                              | 26,835 MHz                       |
| 49                              | 26,645 MHz                       | 69                              | 26,845 MHz                       |
| 50                              | 26,655 MHz                       | 70                              | 26,855 MHz                       |
| 51                              | 26,665 MHz                       | 71                              | 26,865 MHz                       |
| 52                              | 26,675 MHz                       | 72                              | 26,875 MHz                       |
| 53                              | 26,685 MHz                       | 73                              | 26,885 MHz                       |
| 54                              | 26,695 MHz                       | 74                              | 26,895 MHz                       |
| 55                              | 26,705 MHz                       | 75                              | 26,905 MHz                       |
| 56                              | 26,715 MHz                       | 76                              | 26,915 MHz                       |
| 57                              | 26,725 MHz                       | 77                              | 26,925 MHz                       |
| 58                              | 26,735 MHz                       | 78                              | 26,935 MHz                       |
| 59                              | 26,745 MHz                       | 79                              | 26,945 MHz                       |
| 60                              | 26,755 MHz                       | 80                              | 26,955 MHz                       |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para PL**

| <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> | <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1                               | 26,960 MHz                       | 21                              | 27,210 MHz                       |
| 2                               | 26,970 MHz                       | 22                              | 27,220 MHz                       |
| 3                               | 26,980 MHz                       | 23                              | 27,250 MHz                       |
| 4                               | 27,000 MHz                       | 24                              | 27,230 MHz                       |
| 5                               | 27,010 MHz                       | 25                              | 27,240 MHz                       |
| 6                               | 27,020 MHz                       | 26                              | 27,260 MHz                       |
| 7                               | 27,030 MHz                       | 27                              | 27,270 MHz                       |
| 8                               | 27,050 MHz                       | 28                              | 27,280 MHz                       |
| 9                               | 27,060 MHz                       | 29                              | 27,290 MHz                       |
| 10                              | 27,070 MHz                       | 30                              | 27,300 MHz                       |
| 11                              | 27,080 MHz                       | 31                              | 27,310 MHz                       |
| 12                              | 27,100 MHz                       | 32                              | 27,320 MHz                       |
| 13                              | 27,110 MHz                       | 33                              | 27,330 MHz                       |
| 14                              | 27,120 MHz                       | 34                              | 27,340 MHz                       |
| 15                              | 27,130 MHz                       | 35                              | 27,350 MHz                       |
| 16                              | 27,150 MHz                       | 36                              | 27,360 MHz                       |
| 17                              | 27,160 MHz                       | 37                              | 27,370 MHz                       |
| 18                              | 27,170 MHz                       | 38                              | 27,380 MHz                       |
| 19                              | 27,180 MHz                       | 39                              | 27,390 MHz                       |
| 20                              | 27,200 MHz                       | 40                              | 27,400 MHz                       |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para In**

| <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> | <b>N° du canal<br/>N° Canal</b> | <b>Fréquences<br/>Frecuencia</b> |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1                               | 26,965 MHz                       | 21                              | 27,215 MHz                       |
| 2                               | 26,975 MHz                       | 22                              | 27,225 MHz                       |
| 3                               | 26,985 MHz                       | 23                              | 27,255 MHz                       |
| 4                               | 27,005 MHz                       | 24                              | 27,235 MHz                       |
| 5                               | 27,015 MHz                       | 25                              | 27,245 MHz                       |
| 6                               | 27,025 MHz                       | 26                              | 27,265 MHz                       |
| 7                               | 27,035 MHz                       | 27                              | 27,275 MHz                       |
| 8                               | 27,055 MHz                       |                                 |                                  |
| 9                               | 27,065 MHz                       |                                 |                                  |
| 10                              | 27,075 MHz                       |                                 |                                  |
| 11                              | 27,085 MHz                       |                                 |                                  |
| 12                              | 27,105 MHz                       |                                 |                                  |
| 13                              | 27,115 MHz                       |                                 |                                  |
| 14                              | 27,125 MHz                       |                                 |                                  |
| 15                              | 27,135 MHz                       |                                 |                                  |
| 16                              | 27,155 MHz                       |                                 |                                  |
| 17                              | 27,165 MHz                       |                                 |                                  |
| 18                              | 27,175 MHz                       |                                 |                                  |
| 19                              | 27,185 MHz                       |                                 |                                  |
| 20                              | 27,205 MHz                       |                                 |                                  |

# LISTE DES TONALITÉS CTCSS

## LISTA DE TONALIDADES CTCSS

| No.              | Freq. (Hz) | No. | Freq. (Hz) |
|------------------|------------|-----|------------|
| 00 - $\square F$ | OFF        | 20  | 131.8      |
| 01               | 67.0       | 21  | 136.5      |
| 02               | 71.9       | 22  | 141.3      |
| 03               | 74.4       | 23  | 146.2      |
| 04               | 77.0       | 24  | 151.4      |
| 05               | 79.7       | 25  | 156.7      |
| 06               | 82.5       | 26  | 162.2      |
| 07               | 85.4       | 27  | 167.9      |
| 08               | 88.5       | 28  | 173.8      |
| 09               | 91.5       | 29  | 179.9      |
| 10               | 94.8       | 30  | 186.2      |
| 11               | 97.4       | 31  | 192.8      |
| 12               | 100.0      | 32  | 203.5      |
| 13               | 103.5      | 33  | 210.7      |
| 14               | 107.2      | 34  | 218.1      |
| 15               | 110.9      | 35  | 225.7      |
| 16               | 114.8      | 36  | 233.6      |
| 17               | 118.8      | 37  | 241.8      |
| 18               | 123.0      | 38  | 250.3      |
| 19               | 127.3      |     |            |

# LISTE DES CODES DCS

## LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS

| Code No. | DCS (Octal) | Code No. | DCS (Octal) |
|----------|-------------|----------|-------------|
| 1        | 023         | 27       | 152         |
| 2        | 025         | 28       | 155         |
| 3        | 026         | 29       | 156         |
| 4        | 031         | 30       | 162         |
| 5        | 032         | 31       | 165         |
| 6        | 036         | 32       | 172         |
| 7        | 043         | 33       | 174         |
| 8        | 047         | 34       | 205         |
| 9        | 051         | 35       | 212         |
| 10       | 053         | 36       | 223         |
| 11       | 054         | 37       | 225         |
| 12       | 065         | 38       | 226         |
| 13       | 071         | 39       | 243         |
| 14       | 072         | 40       | 244         |
| 15       | 073         | 41       | 245         |
| 16       | 074         | 42       | 246         |
| 17       | 114         | 43       | 251         |
| 18       | 115         | 44       | 252         |
| 19       | 116         | 45       | 255         |
| 20       | 122         | 46       | 261         |
| 21       | 125         | 47       | 263         |
| 22       | 131         | 48       | 265         |
| 23       | 132         | 49       | 266         |
| 24       | 134         | 50       | 271         |
| 25       | 143         | 51       | 274         |
| 26       | 145         | 52       | 306         |

# **LISTE DES CODES DCS** **LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS**

| <b>Code No.</b> | <b>DCS (Octal)</b> | <b>Code No.</b> | <b>DCS (Octal)</b> |
|-----------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| 53              | 311                | 79              | 466                |
| 54              | 315                | 80              | 503                |
| 55              | 325                | 81              | 506                |
| 56              | 331                | 82              | 516                |
| 57              | 332                | 83              | 523                |
| 58              | 343                | 84              | 526                |
| 59              | 346                | 85              | 532                |
| 60              | 351                | 86              | 546                |
| 61              | 356                | 87              | 565                |
| 62              | 364                | 88              | 606                |
| 63              | 365                | 89              | 612                |
| 64              | 371                | 90              | 624                |
| 65              | 411                | 91              | 627                |
| 66              | 412                | 92              | 631                |
| 67              | 413                | 93              | 632                |
| 68              | 423                | 94              | 654                |
| 69              | 431                | 95              | 662                |
| 70              | 432                | 96              | 664                |
| 71              | 445                | 97              | 703                |
| 72              | 446                | 98              | 712                |
| 73              | 452                | 99              | 723                |
| 74              | 454                | 100             | 731                |
| 75              | 455                | 101             | 732                |
| 76              | 462                | 102             | 734                |
| 77              | 464                | 103             | 743                |
| 78              | 465                | 104             | 754                |

## F - NORMES • F - NORMAS • F - NORMES • F - NORMAS

| N° | Code      | Frequency           | FM Channel        | AM Channel        | Country                                                                                            | CH 19 | CH 9 |
|----|-----------|---------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|
| 1  | <i>EU</i> | 26.965 ~ 27.405     | 40 Ch (4W)        | 40 Ch (4W)        | AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI | AM    | AM   |
| 2  | <i>PL</i> | 26.960 ~ 27.400     | -5 KHz 40 Ch (4W) | -5 KHz 40 Ch (4W) | PL                                                                                                 | AM    | AM   |
|    |           | 26.965 ~ 27.405     | -                 | -                 |                                                                                                    |       |      |
| 3  | <i>d</i>  | 26.565 ~ 27.405     | 80 Ch (4W)        | 40 Ch (4W)        | CZ, DE, SK                                                                                         | FM    | AM   |
| 4  | <i>EE</i> | 26.965 ~ 27.405     | 40 Ch (4W)        | -                 | MT                                                                                                 | FM    | FM   |
| 5  | <i>U</i>  | 26.965 ~ 27.405     | 40 Ch (4W)        | 40 Ch (4W)        | UK                                                                                                 | FM    | FM   |
|    |           | 27.60125 ~ 27.99125 | ENG 40 Ch (4W)    | -                 |                                                                                                    | FM    | FM   |
| 6  | <i>In</i> | 26.965 ~ 27.275     | 27 Ch (4W)        | 27 Ch (4W)        | IN                                                                                                 | AM    | AM   |

**Remarque:** En configuration **U**, appuyez sur la touche **MODE (10)** pour alterner la bande de fréquences entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (*voir le tableau à la page 64*).

**Nota:** En la configuración **U**, apriete la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. “**UK**” desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (*consulte la tabla en la página 64*).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

**La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.**

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Countries in which there are particular restrictions (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia<sup>1</sup> / Registro<sup>2</sup>)  
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja<sup>1</sup> / Rejestracja<sup>2</sup>).

|                       | AT | BE | BG | CH | CY | CZ | DE | DK | EE | ES | FI | FR | GB | GR | HR | HU | IE | IS | IT | LT | LU | LV | MT | NL | NO | PL | PT | RO | SE | SI | SK |
|-----------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Licence <sup>1</sup>  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | ①  |    |    |    |    | ①  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Register <sup>2</sup> |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| AM                    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| BLU / SSB             |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com), rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com) en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la réglementation en Europa».





**Erreurs d'impression réservées.**

*Nous nous réservons le droit de modifier toute information rapportée dans ce document sans préavis.*

**Errores de impresión reservados.**

*Nos reservamos el derecho de modificar cualquier información contenida en este documento sin previo aviso*

FR: Vous avez perdu votre manuel ? Téléchargez-le sur.

ES: ¿Ha perdido su manual? Descárguelo en.

**president-electronics.com/download**



Groupe

**PRESIDENT**  
**ELECTRONICS**

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE

Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC

Site Internet : <http://www.president-electronics.com>

E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)